

Certéna / Certéna Art

Заушные слуховые аппараты и микроаппараты

Руководство по эксплуатации



PHONAK

life is on

Содержание

1. Введение	4
2. Важная информация: перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией	6
Информация по безопасности	6
Меры предосторожности	8
3. Описание слухового аппарата	10
4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата	15
Шаг 1. Знакомство со слуховым аппаратом	15
Шаг 2. Подготовка батареи	17
Шаг 3. Установка батареи	17
Шаг 4. Включение слухового аппарата	18
Шаг 5. Надевание слухового аппарата	19
Шаг 6. Настройка громкости на заушном аппарате	25
Шаг 7. Выбор программы на заушном аппарате	26

Шаг 8. Снятие слухового аппарата	27
Шаг 9. Выключение слухового аппарата	29
Шаг 10. Замена батареи	30
Шаг 11. Замена батареи в слуховом аппарате с запирающимся батарейным отсеком	30
5. Уход и эксплуатация	33
6. Поиск и устранение неисправностей	35
7. Беспроводные аксессуары и FM-системы	37
8. Гарантийные обязательства	39

1. Введение

Ваш новый слуховой аппарат — это высококачественное изделие, изготовленное по швейцарской технологии. Он разработан компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области производства слуховых аппаратов. Этот слуховой аппарат создан с применением самых современных цифровых технологий.

Устройства компании Phonak, выполненные с применением новейших технических разработок, тем не менее, просты и удобны в использовании. Широкий выбор автоматических настроек обеспечивает наилучшее качество звука, высокую четкость речи и удобство использования практически в любой ситуации. Мы убеждены, что высокое качество работы этого слухового аппарата сделает Вашу повседневную жизнь полнее и ярче.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях Вашего нового слухового устройства. При аккуратной эксплуатации и надлежащем уходе устройство прослужит Вам долгие годы.

Если у Вас возникли проблемы или появились вопросы, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

Phonak – жизнь в действии!

www.phonak.ru



2. Важная информация

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Информация по безопасности

- ⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специалистом-сурдологом специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективными или даже могут нанести вред Вашему слуху.
- ⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или устройство.
- ⚠ Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей и домашних животных. В случае проглатывания батареи следует немедленно обратиться к врачу!

- ⚠ В редких случаях, при извлечении звуковода из уха, вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, когда вкладыш застревает в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.
- ⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.
- ⚠ Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети.
- ⚠ Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют стандартам IECXXXXX. Следует использовать только аксессуары, одобренные компанией Phonak AG.

2. Важная информация

Меры предосторожности

- ① Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Защищайте его от избыточной влаги. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием.
- ① Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога о способах сушки аппарата.
- ① Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.
- ① Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- ① Всегда используйте новые батареи.
- ① Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
- ① Рентгеновское излучение (например, томографы, МРТ-сканеры) может негативно повлиять на работу слухового аппарата. На время процедур с использованием рентгеновского излучения слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится процедура.
- ① Не используйте слуховой аппарат в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

3. Описание слухового аппарата

Ниже содержится описание трех моделей слуховых аппаратов: стандартной модели, миниатюрной модели и модели micro Petite.

Данные слуховые аппараты можно использовать с различными вкладышами.

Рисунки с подписями на последующих страницах помогут определить тип Вашего устройства.

Уточните размер и тип батарей у своего специалиста-сурдолога.

Технические характеристики

Параметр\ модель	Certéna/Certéna Art micro/Petite	Certéna/ Certéna Art M	Certéna/ Certéna Art P	Certéna/ Certéna Art SP
ВУЗД90	127/126 дБ УЗД	128 дБ УЗД	133 дБ УЗД	134 дБ УЗД
Макс. усиление	53/46 дБ	53 дБ	63 дБ	70 дБ
Диапазон частот,	<100-7100/7600 Гц	<100-6800 Гц	<100-6500 Гц	<100-6000 Гц
Гармонич. искажения	0,5%-0,5%-0,5/1,0% (500-800-1600 Гц)	2%-1%-1% (500-800-1600 Гц)	2%-1%-1% (500-800-1600 Гц)	3%-2%-1% (500-800-1600 Гц)
Рабочий ток	1,3/1,0 мА	1,1 мА	1,3 мА	1,3 мА
Экв. входной шум	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД	19 дБ УЗД
Компрессия (сраб./восст.)	1 мс / 50 мс	1 мс / 50 мс	1 мс / 50 мс	1 мс / 50 мс
Элемент питания	13/10(312)	13	13	13

Стандартная модель

Вариант А. с индивидуальным ушным вкладышем



- ① Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ
- ② Регулятор громкости
- ③ Переключатель программ
- ④ Микрофонный вход с защитным фильтром
- ⑤ Рожок
- ⑥ Звуковод
- ⑦ Индивидуальный ушной вкладыш

3. Описание слухового аппарата

Стандартная модель

Вариант В. со стандартным ушным вкладышем

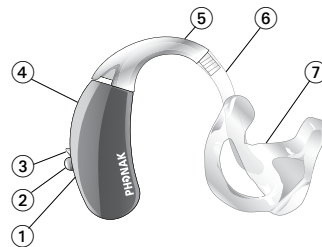
Вариант С. с вкладышем SlimTip



- ⑥ Звуковод
- ⑧ Стандартный ушной вкладыш
- ⑨ Фиксатор
- ⑩ Вкладыш SlimTip
- ⑪ Струна для извлечения вкладыша

Микроаппарат / модель micro Petite

Вариант А. с индивидуальным ушным вкладышем



- ① Маркировка «правый-левый» (правый-красный, левый-синий), находится в батарейном отсеке
- ② Переключатель программ*
- ③ Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ
- ④ Микрофонный вход с защитным фильтром
- ⑤ Рожок
- ⑥ Звуковод
- ⑦ Индивидуальный ушной вкладыш

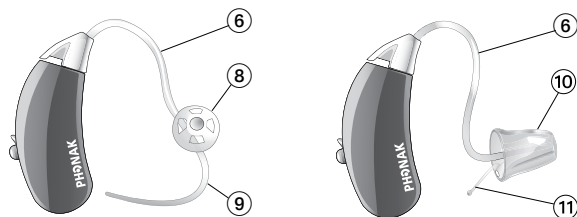
* Только для микроаппаратов

3. Описание слухового аппарата

Микроаппарат / модель **micro Petite**

Вариант В. со стандартным ушным вкладышем

Вариант С. с вкладышем SlimTip



- ⑥ Звуковод
- ⑧ Стандартный ушной вкладыш
- ⑨ Фиксатор
- ⑩ Вкладыш SlimTip
- ⑪ Струна для извлечения вкладыша

4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

В следующей главе приведены пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата. Внимательно выполняйте последовательность действий. Детали, задействованные на каждом конкретном шаге, выделены на рисунках зеленым цветом.

Шаг 1. Знакомство со слуховым аппаратом

Возьмите слуховой аппарат и попробуйте самостоятельно воспользоваться переключателями. Это поможет быстрее освоиться с управлением, когда Вы станете постоянно носить слуховой аппарат.

4. Использование слухового аппарата

Для увеличения громкости нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вверх. Для уменьшения громкости нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вниз (рис. 1а) (только для стандартных моделей, микроаппараты не имеют регулировки громкости).



Рис. 1а

Чтобы сменить программу слухового аппарата, нажмите переключатель программ (рис. 1b).



Рис. 1b

Шаг 2. Подготовка батареи

Снимите защитную фольгу с новой батареи (рис. 2). Подождите две минуты.

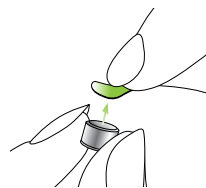


Рис. 2

Шаг 3. Установка батареи

Возьмите слуховой аппарат (рис. 3а) и откройте крышку батарейного отсека. Вставьте батарею так, чтобы символ «+» на батарее был виден (рис. 3b).

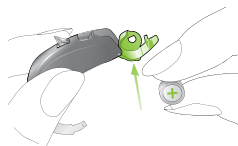


Рис. 3а



Рис. 3b

4. Использование слухового аппарата

Шаг 4. Включение слухового аппарата

Включите слуховой аппарат, закрыв крышку батарейного отсека (рис. 3).

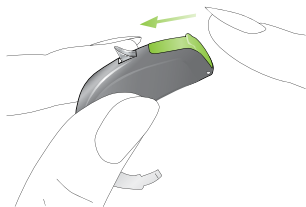


Рис. 4

- ⓘ Осторожно открывайте и закрывайте батарейный отсек.
- ⓘ Батарейный отсек должен закрываться без излишнего сопротивления. Убедитесь, что батарея вставлена правильно, соответствующей стороной. Если батарея вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать, и батарейный отсек может быть поврежден.

Слуховой аппарат теперь включен. Перед началом работы может пройти до 15 секунд. Если Вы уже надели слуховой аппарат, то услышите звуковой сигнал.

Шаг 5. Надевание слухового аппарата

Здесь описан правильный способ надевания слухового аппарата. Инструкции применимы для стандартной модели, микроаппарата и модели micro Petite. Способ надевания слухового аппарата определяется типом ушного вкладыша.

- ⓘ Каждый слуховой аппарат программируется отдельно для правого и левого уха. Сначала следует определить, какой аппарат правый, а какой левый, чтобы их можно было правильно надеть.

4. Использование слухового аппарата

Шаг 5.1. Определение слухового аппарата для правого и левого уха

Цветовая маркировка:
правый = красный
левый = синий



Рис. 5a
Стандарная модель
слухового аппарата



Рис. 5b
Микроаппарат



Рис. 5c. Модель micro Petite

Шаг 5.2. Надевание слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем

Большим и указательным пальцами правой руки возьмите ушной вкладыш для правого уха (с красной меткой на слуховом аппарате, см. шаг 5.1), (рис. 5d).

Поднесите ушной вкладыш к уху (рис. 5d). Поместите канальную часть вкладыша в слуховой проход (см. часть, выделенную зеленым на рис. 5d). Введите аппарат за ухо (рис. 5e). После этого поместите верхнюю часть ушного вкладыша в завиток ушной раковины (рис. 5f).

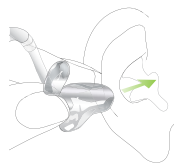


Рис. 5d



Рис. 5e



Рис. 5f

4. Использование слухового аппарата

Если правильно надеть слуховой аппарат не получается, другой рукой осторожно потяните ухо за мочку вниз. Слуховой проход немного расширится, и вкладыш можно будет установить правильно.

Проведите пальцем по контуру ушной раковины. Аппарат надет правильно, если при этом чувствуется контур ушной раковины, а не вкладыша (рис. 5g). Если Вы недавно начали носить устройство, используйте зеркало при надевании слухового аппарата.



Рис. 5g

Правый слуховой аппарат надет правильно. Аналогичным образом наденьте левый слуховой аппарат (с синим индикатором, см. шаг 5.1).

Шаг 5.3. Надевание слухового аппарата со стандартным ушным вкладышем

Правой рукой расположите правый слуховой аппарат (слуховой аппарат с красной меткой, см. шаг 5.1) за правым ухом (рис. 5h). Большим и указательным пальцами возьмите звуковод. Вставьте вкладыш достаточно глубоко в слуховой проход так, чтобы звуковод прилегал к уху (рис. 5i). Если Ваш слуховой аппарат оснащен фиксатором, разместите его в ушной раковине, чтобы зафиксировать вкладыш в слуховом проходе (рис. 5j).



Рис. 5h

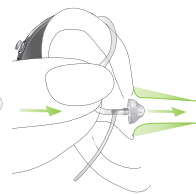


Рис. 5i

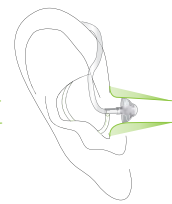


Рис. 5j

4. Использование слухового аппарата

Если правильно надеть слуховой аппарат не получается, другой рукой осторожно потяните ухо за мочку вниз. Слуховой проход немного расширится, и вкладыш можно будет установить правильно.

Правый слуховой аппарат надет правильно. Аналогичным образом наденьте левый слуховой аппарат (с синим индикатором, см. шаг 5.1).

Шаг 5.4. Надевание слухового аппарата с системой SlimTip

Следуйте инструкциям, приведенным в шаге 5.3, так как эта процедура идентична.

Шаг 6. Регулировка громкости на заушном аппарате

Для увеличения громкости (возможно только для стандартных аппаратов, микроаппараты не имеют регулятора громкости) нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вверх. Для уменьшения громкости указательным пальцем нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вниз. Придерживайте аппарат большим пальцем (рис. 6).

Увеличение громкости



Уменьшение громкости

Рис. 6

4. Использование слухового аппарата

Шаг 7. Выбор программы на заушном слуховом аппарате*

Чтобы выбрать или сменить программу заушного слухового аппарата, нажмите на переключатель программ, изображенный на рис. 7а. Если у Вас микроаппарат, нажмите переключатель программ, изображенный на рис. 7б.

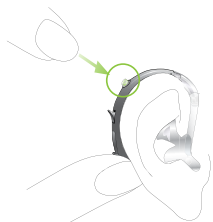


Рис. 7а. Стандартная модель

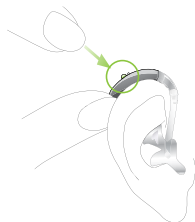


Рис. 7б. Микроаппарат

При повторном нажатии происходит выбор следующей программы. Звуковой сигнал свидетельствует о смене программы и хорошо слышен, если слуховой аппарат правильно надет и включен.

* Только для стандартной модели и микроаппаратов

Шаг 8. Снятие слухового аппарата

Шаг 8.1. Снятие слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем

Возьмите слуховой аппарат (не дотрагиваясь до звуковода!), приподнимите его над верхней частью уха, а затем плавно опустите (рис. 8а).



Рис. 8а

Большим и указательным пальцами возьмитесь за ушной вкладыш (не за звуковод!) и аккуратно извлеките его из уха (рис. 8б).



Рис. 8б

4. Использование слухового аппарата

Шаг 8.2. Снятие слухового аппарата со стандартным ушным вкладышем

Возьмите слуховой аппарат за звуковод и осторожно извлеките его из уха.

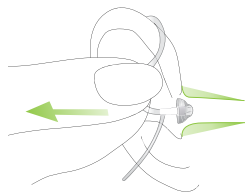


Рис. 8с

⚠ В редких случаях при извлечении звуковода из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

Шаг 8.3. Снятие слухового аппарата с ушным вкладышем SlimTip

Следуйте инструкциям шага 8.2, так как эта процедура идентична.

Шаг 9. Выключение слухового аппарата

Выключить слуховой аппарат можно, открыв батарейный отсек (рис. 9а/9б).

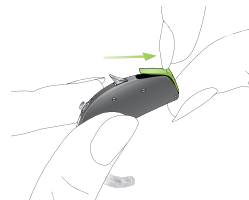


Рис. 9а. Заушный аппарат

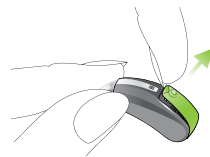


Рис. 9б. Микроаппарат

4. Использование слухового аппарата

Шаг 10. Замена батареи

О разряде батареи Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут (в некоторых случаях — больше) до полного разряда батареи. Вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут. Рекомендуется всегда иметь при себе запасную батарею.

Шаг 11. Замена батареи в слуховом аппарате с запирающимся батарейным отсеком

Чтобы защитить детей от случайного проглатывания батареи, можно снабдить аппарат специальным блокиратором.

Заушный слуховой аппарат

1. Возьмите слуховой аппарат и вставьте инструмент с твердым наконечником (например, отвертку) в отверстие замка (рис. 11a).
2. Сдвиньте замок батарейного отсека немного вниз (рис. 11b).
3. После этого откройте батарейный отсек (рис. 11c).
4. Заблокируйте батарейный отсек, нажав на замок (рис. 11d).

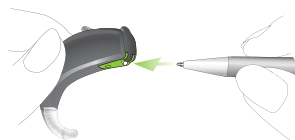


Рис. 11a

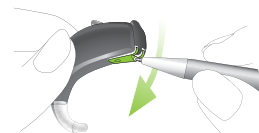


Рис. 11b

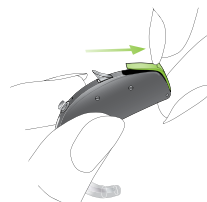


Рис. 11c



Рис. 11d

4. Использование слухового аппарата

Микроаппарат

Открыв батарейный отсек аппарата, потяните пластиковый фиксатор, расположенный поверх батареи, вниз, до характерного щелчка (рис. 11d). Затем поднимите его (рис. 11e).



Рис. 11d



Рис. 11e

Теперь Вы можете удалить старую батарею и установить новую (рис. 11f).

ⓘ Защелкните пластиковый фиксатор на батарее перед закрытием батарейного отсека



Рис. 11f



Рис. 11g



Рис. 11h

5. Уход и эксплуатация

Надлежащий и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует долгой и исправной работе устройства.

Пожалуйста, выполняйте следующие рекомендации:

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики вынимайте слуховой аппарат из уха, т.к. эти вещества могут повредить его.

Никогда не мойте и не чистите защитный фильтр (см. главу 3). Это может привести к снижению определенных акустических характеристик аппарата. По возможности не касайтесь фильтра, например, при надевании или регулировке работы слухового аппарата.

Если в ухе или за ним чувствуется боль или появляется воспаление, обратитесь к специалисту-сурдологу или врачу.

5. Уход и эксплуатация

Ежедневно

Проверяйте ушной вкладыш и звуковод на предмет остатков ушной серы и влаги. Протирайте поверхность безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь чистящими средствами, мылом и т.д. для ухода за слуховым аппаратом. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту-сурдологу за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Чистите вкладыш мягкой, влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у своего специалиста-сурдолога.

Ежемесячно

Осматривайте звуковод на предмет изменения цвета, затвердевания или трещин. Если обнаружены изменения, звуковод следует заменить. Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.

6. Поиск и устранение неисправностей

Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно/нет звука

Сначала проверьте, можно ли сделать звук громче с помощью регулятора громкости. Затем проверьте звуковод и ушной вкладыш на предмет остатков ушной серы и очистите его, если это необходимо. Проверьте правильность установки батареи, поправьте ее, если требуется. Если нет улучшения, смените батарею. Если у Вас осталось ощущение дискомфорта, обратитесь к специалисту-сурдологу.

Батарея разряжается слишком быстро

Вставьте новую батарею и проверьте, насколько ее хватает. Обратитесь с этой информацией к специалисту-сурдологу, чтобы получить рекомендации.

Треск и гул

Проверьте звуковод и ушной вкладыш на предмет остатков ушной серы. Проверьте звуковод на наличие повреждений (изменение цвета, затвердевание или трещины) и обратитесь к своему специалисту-сурдологу, если звуковод необходимо заменить.

6. Поиск и устранение неисправностей

Свист

Проверьте правильность и плотность установки ушного вкладыша. Если проблема не устраняется, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

Боль и воспаление в ухе

Снимите слуховой аппарат и обратитесь к специалисту-сурдологу. Если проблема серьезная, обратитесь к врачу.

7. Беспроводные аксессуары и FM-системы

Беспроводные аксессуары*

Phonak выпускает множество беспроводных аксессуаров, которые позволяют наилучшим образом использовать Ваш слуховой аппарат и незаметно управлять им. Среди них, например, есть пульты дистанционного управления, модули беспроводного подключения к телевизорам и компьютерам и многое другое. Также имеются программы и аксессуары, которые могут облегчить и сделать более комфортным использование телефона.

FM-системы*

FM-система — это устройство, состоящее из радиопередатчика и радиоприемника. Передатчик располагается вблизи источника звука (например, телевизор, радио, кафедра). Звук передается непосредственно в Ваш слуховой аппарат в виде радиосигналов — без раздражающего фонового шума и эха.

* Опционально (функция недоступна для микроаппаратов)

7. Беспроводные аксессуары и FM-системы

Phonak является лидером в области FM-систем. Чтобы воспользоваться преимуществами этих высокотехнологичных радиосистем, обратитесь к своему специалисту-сурдологу.

Если у Вас уже есть FM-система и Вам требуется дополнительная информация по ее использованию, обратитесь к руководствам по эксплуатации FM-передатчика/приемника.

Вы можете найти дополнительную информацию на сайте www.phonak.ru или обратившись к своему специалисту-сурдологу.

8. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Certéna/Certéna Art (Phonak) осуществляет компания _____ . Средний срок службы изделия —

5 лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Certéna/Certéna Art осуществляется в течение двух лет со дня продажи (с отметкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат Certéna/Certéna Art вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Certéna/Certéna Art

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Корешок талона №2
на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

Certéna/Certéna Art _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Корешок талона №1
на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

Certéna/Certéna Art _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **Certéna/Certéna Art** _____
Серийный № _____ Штамп _____
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **Certéna/Certéna Art** _____
Серийный № _____ Штамп _____
Дата проверки _____
Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.

Фонак АГ,
Лаубисрютиштрассе, 28,
Штефа, Швейцария, СН-8712

Центр слухопротезирования:



www.phonak.ru